

Тексты

Всего: 6503 знаков в йоканьгской части

	Знакомство
Тирм!	здравствуй(те)!
Тирм, тирм	здравствуй, здравствуй
Тирм ялак!	как живешь?
Тирм елебете!	как живете?
Тирм инц!	доброе утро!
Тирм пейвя!	добрый день!
Тирм эхкань	добрый вечер!
Тирм ий	добрая ночь!
Мун тирмха тоны самельн.	Я приветствую тебя на саамском языке.
Мун педти акт	Я прибыл один.
	Acquaintance p2.wav
Мун педти анань	я прибыл с мамой
Мун ялам гостиницасть.	Я живу в гостинице.
Кидты тирм.	До свидания. Оставайся жив и здоров.
	Acquaintance p3.wav
Кыдты тирм	Ко всем: всего хорошего вам. До встречи.
	Выбор блюд в ресторане
Мунн валта пормуш...- Я возьму блюдо...	
- сыль кыль	соленую рыбу
- луз мейнэть	лососевую икру
- чапесь мейтэнь	черную икру
Кымпарь мейтэнь	грибную икру
Кыль салат	рыбный салат
Мырр тямпень салат	салат из морских водорослей
Мырр море тямпень	морские водоросли
Пэдз енч жареха	жареха из оленины
Пэдз енч кыптмалим	бульон из оленьего мяса
Чапесь лейпъ	черный хлеб
Рынн чай	зеленый чай
Чепесь вилкесь вин царьк	бокал легкого белого вина
Нялькесь калм йин	мороженое
Пыдти мины, пожалуйста	принесите мне, пожалуйста
Кальм чадзь инэнь	холодную воду со льдом
Маль	сок
Пессмырь маль	березовый сок
Мырги чадзь	ягодный морс
Сарря чадзь	черничный морс
Ёнг чадзь	брусничный морс
Шурр пива кружка	большую кружку пива
Вылкись вынь суля	бутылку белого вина
Рошкись вынь суля	бутылку красного вина
Шампанскэ суля	бутылку шампанского
Кофе кыхт пекаръ	2 чашки кофе

Минерально чадзь суля	минеральной воды бутылку
Пасибы тоны.	Спасибо Вам.
Перво пым порм	первые горячие блюда
Енча лим	мясной бульон, суп
Горох лим	гороховый суп
Кана лим	куриный бульон
Кана варь	куриный суп
Кымпарь	грибной суп
Майта– молочный [суп]	
Овошнэ	овощной [суп]
Томатный	томатный [суп]
Фассоль	фасолевый [суп]
Маньте варь йелак порры?	Какой суп будешь есть?
Мун валта кыль варь.	Я возьму рыбный суп.
Маньте варь валта нийт?	Какой суп возьмет дочь?
Нийт валта кана варь	Дочь возьмет куриный суп.
Маньте варь алка порры алькя?	Какой суп закажет сын?
Сон алка энч варря порры.	Он будет есть мясной суп.
Официант, ли тин кымперь вярр? - Официант, здесь есть грибной суп?	
Ньдть, минень ли татта варь.	Да, у нас есть такой суп.
Эй, тарьм минэнь елак кымпарь варь	Нет, сегодня у нас нет грибного супа.
Ли еллак тоннень лусс лим?– Есть ли у вас бульон из семги?	
рыпц кылля	рыба-сёмга
Ньдть, минэнь югкэ варь ли.	Да, у нас всегда есть такой суп.
Пасибы тонне!	Благодарю тебя!
Энч порым	Мясные блюда
Выйвас	печень
Жареха пэдз энча	жаркое из оленины
- шаг энчасть	из свинины
Котлет	котлета из...
- лихемь енчесть	говядины
- педз енчесть	оленины
- кыдкь	сердце
Колм пэдзенч	строганина из оленины
кыпта	отварная говядина
парма	тушеная
пашштма	жареная
Манемчалъм	почки
Нипчес энч	шашлык (ошибочно прочла слово)
Паштмя шакк энч	жареная свинина
шакк ерът такть	рёбрышки ('рыбники'- оговорка) свинные
Эдтам	мозги
Манн вальтак нымьп поррым?	Что возьмешь на второе?
Мунн валтам нымп поррым.	Я возьму второе блюдо? (нет на

	записи)
	Вопросы
Кохът ли тон нам?	Как тебя зовут?
Мун нам ли Матрон.	Меня зовут Матроной.
Коссь?	Когда?
Коссь авант лафък?	Когда откроется магазин?
Мийт?	Почему?
Мийт тон лак шурр?	Почему ты такой большой?
Косът?	Где?
Косът елев самъ олма?	Где живут саамы?
Самъ олма елев тасът.	Саамские люди живут тут.
Кез?	Кому?
Кез тон звонак?	Кому ты звонишь?
Мунн звона каньц.	Я звоню подруге.
Коз?	Куда?
Коз тон маных?	Куда ты идешь?
Мун маным парт.	Я иду домой.
Кейт?	Кого?
Кейт вальтак мильт?	Кого возьмешь с собой?
Алькя валтам мильт.	Сына возьму с собой.
Майт?	Что?
Майт вальтак тильт?	Что возьмешь с собой? (АСС)
Книга вальтам мильт.	Книгу возьму с собой.
Кенн?	Кого?
Кенн тон уйнак?	Кого ты видишь?
Мун уйнам олма.	Я вижу человека.
Манн?	Что?
Манн тон озак?	Что ты ищешь?
Ниманн мун им оз.	Я ничего не ищу.
Кесьть?	У кого?
Кесьть ли сон?	У кого она?
Сон ли Аннасьт?	Сон ли у Анны.
Сумькъ	саамская сумка
Пэдц тыли	оленья шкура
Пэдзь энчь	оленье мясо
Масът?	из чего?
Масът ли татди выса корым?	Из чего сшита эта саамкая сумка?
Высс ли педц нахкестъ корма.	Сумка сшита из оленьей кожи.
Енньтъ?	сколько?
Енньтъ стоит тадта высс?	Сколько стоит эта сумка?
Сонн ли читты калс.	Он очень дорогая.
Майт?	почему? (ср. Майт- что)
Майт ли сонн калс?	Почему он такой дорогой?
Тадта ли кидлахк.	Это ручная работа.
Кесьтъ?	у кого?
Кесьтъ вычсесь вялта?	У кого можно дешево купить (взять)?
Никесьтъ.	Ни у кого.

Лань	Город
Мун лам ланясьт.	Я в городе.
Косьт ли тины лань тийшувна?	когда основан ваш город?
Мины лань ли акцтофаньткутлогк игеньт тийшувта	Наш город основан в 1916 году.
Еный олма лев ланнесьт?	Сколько человек живет в городе?
Мины ланнесьт лев тофант олмый.	В нашем городе живет 1000 людей.
Мун тата уйны маньт ли тинн лань?	Я хочу увидеть, каков ваш город?
Кохьт ли наммя лань шурмысь олкась?	Как называется главная улица вашего города?
Мины лань шурмысь олкась намь? Ленин проспект.	Главная улица нашего города называется проспект В.И. Ленина.
Тасьт ли памятник Ленина.	Здесь есть памятник В.И. Ленину.
Кохьт намдува татда олкась?	Как называется эта улица?
Коз выгка татда олкась?	Куда ведет эта улица?
Сон выгка музей?	Она ведет к музею?
Сарны мины, кохьт выйя музей?	Скажи мне как проехать (пройти) до музея?
Косьт ли тонэнь эннэм парк?	Где у вас парк отдыха?
Эннэм парк ли лань центрасьт.	Парк отдыха в центре города.
Лев ли тины ланесьт паметнегк?	Есть ли в вашем городе памятники?
Мины ланесьт лев енний памятникс.	В нашем городе есть много памятников.
Кохьт ванца выйя солдатэх памятник («Алеша»)?	Как можно проехать, пройти к памятнику советского солдата?
Выйя (выйт) памятникг автобус выдт	Ехать к памятнику автобусом 5.
Шурр пасибе тонэ калаш каньц	Большое спасибо тебе, дорогой друг.